



d

Eingangsgerät mit 4 unabhängigen Eingängen zum Anschließen von Anwesenheitssensoren (AWS)

Technische Daten

Nennspannung	230/240 V AC, 50/60 Hz
zul. Eingangsspannung	207...264 V AC, 50...60 Hz
Verlustleistung	< 2 W
Eingänge	LUXMATE-Bus, 4 einpolige Eingänge
Adressierung	1 Adresse pro Eingang: Raumschalter: Raumadresse > 0; Gruppenadresse = 0 Gruppenschalter: Raumadresse > 0; Gruppenadresse > 0
Betriebsart	COMMON (Alles)
Anschlussklemmen	0,75...2,5 mm ²
Montage	auf Hutschiene 35 mm gemäß EN 50022
Abmessungen	4 TE à 17,5 mm, 70 x 90 x 59 mm
Gehäusematerial	flammwidriges Polycarbonat; halogenfrei
Gewicht	ca. 200 g
zul. Umgebungstemperatur	0...50°C
Schutzart	IP 20
Sonstiges	Anwesenheitssensoren aus 230 V-Standard- Installationsprogramm

Installationshinweise

- Montage in Schaltschränken auf Hutschiene 35 mm gemäß EN 50022.
- Als Busleitung werden zwei verdrehte oder verseilte nicht geschirmte Adern (2 x 0,75 mm²) verwendet; die beiden Bus-Adern dürfen verpolt werden.
- An den Klemmen L und N wird das Netz ungeschaltet angeschlossen.
- Die Phasenlage aller angeschlossenen Eingänge muss identisch sein.
- Die Klemmen unterhalb der Eingänge S1 - S4 sind intern mit der L-Klemme verbunden. Der Strom durch die interne Verbindung darf 1 A nicht überschreiten.
- Bei Bedarf können mehrere Sensoren parallel verdrahtet werden. Ein Sensor darf hingegen nicht zur Ansteuerung mehrer Eingängen eines LM-4AWS verwendet werden.
- Die Verwendung von Sensoren mit elektronischen Schaltkreisen wie z. B. mit Triac, ist nicht gestattet.

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Vor dem Arbeiten am Gerät muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Die Unterbrechung des Nullleiters im laufenden Betrieb kann zur Zerstörung des Geräts und der angeschlossenen Betriebsgeräte führen.

Funktionsweise

Im Auslieferungszustand ist jeder der 4 Eingänge mit der Adresse R127 (Raum 127) belegt. In diesem Zustand üben die Eingänge keine Funktion aus. Erst nach Zuordnung einer RV/G-Adresse (Raum 1 bis 99, Gruppe 0-99) wird die AWS-Funktion am Feldbus wirksam. Je nach Adresse eines Eingangs können alle Ausgänge (G00) oder eine bestimmte Gruppe (Gxx) eines Raumes gesteuert werden.

Durch Schließen des AWS-Kontaktes (Person tritt in den Erfassungsbereich des AWS) wird die Stimmung 1 "Anwesenheit" aufgerufen. Nachdem sich keine Person mehr im Erfassungsbereich des AWS befindet (AWS-Kontakt offen) wird nach Verstreichen der Nachlaufzeit (1 min) die Stimmung 0 "Abwesenheit" aufgerufen.

LM-4UAS (V): Projektspezifische Konfiguration (Werksauslieferung)

Die LM-4AWS-Funktion kann mit einem LM-4UAS durch einen autorisierten Zumtobel-Servicetechniker vor Ort nachgebildet werden. Zur projektspezifischen Konfiguration der LM-4AWS-Funktion dient das LM-4UAS (V). Je nach Anforderung eines Projekts wird das LM-4UAS (V) im Werk vorkonfiguriert.

Einsatzbereich

- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
 - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
 - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

e

Input device with 4 independent inputs for the connection of presence sensors (AWS)

Technical Data

Nominal voltage	230/240 V AC, 50/60 Hz
Permissible input voltage	207...264 V AC, 50...60 Hz
Power loss	< 2 W
Inputs	LUXMATE-Bus, 4 single-pole inputs
Addressing	1 address per input: Room switch: Room address > 0; Group address = 0 Group switch: Room address > 0; Group address > 0
Mode	COMMON (all)
Terminals	0,75...2,5 mm ²
Installation	on 35 mm top-hat rail complying with EN 50022
Dimensions	4 modules at 17,5 mm, 70 x 90 x 59 mm
Case material	flame resistant polycarbonate, halogen-free
Weight	approx. 200 g
Permissible ambient temp.	0...50°C
Protection type	IP 20
Miscellaneous	presence sensors from 230 V standard installation programme

Installation Notes

- Installation in switch cabinets on 35 mm top-hat rail complying with EN 50022.
- Two twisted or stranded non-shielded conductors (2 x 0,75 mm²) are used for the bus line; the polarities of the two bus lines may be reversed.
- The mains is connected to terminals L and N unswitched.
- All connected inputs must have identical phases.
- The terminals beneath the inputs S1 - S4 are connected internally with the L terminal. The current through the internal connection must not exceed 1 A.

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills.
- The power supply must be switched off before handling the device.
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.
- Interruption of the neutral conductor during operation can lead to destruction of the unit and connected operating devices.

f

Module d'entrée avec 4 entrées indépendantes pour le raccordement de capteurs de présence (AWS)

Caractéristiques

Tension nominale	230/240 V AC, 50/60 Hz
Tension d'entrée admissible	207...264 V AC, 50...60 Hz
Puissance dissipée	< 2 W
Entrées	bus LUXMATE, 4 entrées unipolaires
Adressage	1 adresse par entrée: Commutateur de local: Adresse de local > 0; Adresse de groupe = 0 Commutateur groupe: Adresse de local > 0; Adresse de groupe > 0
Mode de fonctionnement	COMMON (tous)
Bornes de raccordement	0,75...2,5 mm ²
Montage	sur profilé normalisé 35 mm (EN 50022)
Dimensions	4 TE à 17,5 mm, 70 x 90 x 59 mm
Matériau boîtier	polycarbonate non propagateur de feu; sans halogène
Poids	env. 200 g
Temp. ambiante admissible	0...50°C
Type de protection	IP 20
Divers	détecteurs de présence provenant d'une gamme pour installation standard en 230 V

Consignes pour l'installation

- Montage en armoire électrique sur profilé normalisé 35 mm (EN 50022).
- Pour les lignes de bus prévoir deux conducteurs torsadés non blindés (2 x 0,75 mm²); les deux conducteurs sont à polarité interchangeable.
- Raccorder sur les bornes L et N la tension secteur.
- La phase sur toutes les entrées raccordées doit être identique.
- Les bornes sous les entrées S1 - S4 sont reliées en interne à la borne L. L'intensité sur cette liaison ne doit pas dépasser 1 A.
- En cas de besoin, on pourra installer plusieurs capteurs en parallèle. En revanche, il n'est pas possible d'utiliser un capteur pour piloter plusieurs LM-4AWS.

Sécurité et précautions d'emploi

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
- L'interruption du conducteur neutre pendant le fonctionnement risque d'endommager irrémédiablement le module et les modules de commande qui y sont raccordés.

- If necessary several sensors can be wired in parallel. However, do not use a single sensor to control several LM-4AWS devices.
- The use of sensors with electronic switching components e.g. with Triac units is not permitted.

Principle of operation

The default settings for each of the 4 inputs is address R127 (room 127). With these settings, the inputs are not operational. To perform the AWS function at the field bus, the inputs must be assigned a room/group address (rooms 1 to 99, group 0 to 99). Depending on the address assigned to an input, all outputs (G00) or a specific group (Gxx) in a room can be controlled.

When the AWS contact is closed (person entering the sensing range of the presence sensor), scene 1 „Presence“ is called up. After the last person has left the sensing range of the presence sensor (AWS contact open), scene 0 „Absence“ is called up after a delay time (1 minute).

LM-4UAS (V): Project-specific configuration (factory settings)

The LM-4AWS function can be simulated on site by an authorised Zumtobel technician with a LM-4UAS. The LM-4AWS functions can be configured to project-specific settings by means of the LM-4UAS (V). Depending on the project requirements, the LM-4UAS (V) settings are adjusted at the factory.

Areas of application

The device may only

- be used for the applications specified,
- for safe installation in dry, clean environment and
- be installed in such a way that access is only possible using a tool.

- L'utilisation de capteurs avec blocs de commande électroniques, comme par exemple Triac, n'est pas autorisée.

Fonctionnement

Dans la configuration usine, l'adresse L127 (Local 127) a été attribuée à chacune des 4 entrées. Dans cet état, les entrées n'ont aucune fonction. La fonction AWS ne devient active qu'après l'affectation d'une adresse L/G (Local 1 à 99, Groupe 0 à 99). En fonction de l'adresse d'une entrée, il est possible de commander toutes les sorties (G00) ou un groupe défini (Gxx) d'un local.

La fermeture du contact AWS (quand une personne pénètre dans la zone de détection du capteur de présence) active l'ambiance 1 "Présence". Si plus personne ne se trouve dans la zone de détection du capteur (contact AWS ouvert), l'ambiance 0 "Absence" est activée après écoulement de la durée de temporisation (1 mn).

LM-4UAS (V) : Configuration spécifique au projet (configuration usine)

Le fonctionnement du LM-4AWS peut être reproduit sur place par un technicien SAV habilité grâce au LM-4UAS. Le LM-4UAS (V) sert à la configuration spécifique à un projet des fonctions du LM-4AWS. Le LM-4UAS (V) est réglé en usine en fonction du projet concerné.

Application

L'appareil peut uniquement

- être utilisé conformément à sa destination.
- être fixé solidement, être monté dans un environnement propre et sec.
- être placé de sorte qu'on ne puisse y accéder qu'avec un outil.



Apparecchio di entrata con 4 entrate indipendenti per collegare i sensori di presenza (AWS)

Dati tecnici

Tensione nominale	230/240 V AC, 50/60 Hz
Tensione d'ingresso ammessa	207...264 V AC, 50...60 Hz
Dissipazione di potenza	< 2 W
Ingressi	LUXMATE-Bus, 4 entrate unipolari
Indirizzamento	1 indirizzo per entrata: Interruttore per locali: indirizzo locale > 0; indirizzo gruppo = 0 Interruttore per gruppi: indirizzo locale > 0; indirizzo gruppo > 0
Modo operativo	COMMON (tutto)
Morsetti	0,75...2,5 mm ²
Montaggio	su guida profilata da 35 mm secondo EN 50022
Dimensioni	4 TE da 17,5 mm 70 x 90 x 59 mm
Materiale alloggiamento	poli-carbonato antifiamma; privo di alogeni
Peso	ca. 200 g
Temp. ambiente ammessa	0...50°C
Tipo di protezione	IP 20
Altro	sensori di presenza del programma d'installazione standard 230 V

Istruzioni per l'installazione

- Montaggio in armadi elettrici su guide profilate da 35 mm secondo EN 50022.
- Come linea del bus vengono utilizzati due fili intrecciati o cordati non schermati (2 x 0,75 mm²); la polarità dei due fili del bus può essere invertita.
- La rete viene collegata ai morsetti L e N direttamente.
- La posizione di fase di tutti gli ingressi collegati deve essere identica.
- I morsetti sotto gli ingressi S1 - S4 sono collegati internamente con il morsetto L. La corrente che passa attraverso il collegamento interno non deve superare 1 A.
- Se necessario, è possibile cablare più sensori parallelamente. Al contrario, un sensore non può essere utilizzato per il comando di più LM-4AWS.

Note sulla sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Prima di iniziare il lavoro di installazione deve essere staccata la corrente.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.
- L'interruzione del conduttore neutro in fase di funzionamento può causare la distruzione dell'apparecchio e di tutti gli apparecchi di comando collegati allo stesso.



Aparato de entrada con 4 entradas independientes para la conexión de sensores de presencia (SP)

Datos técnicos

Tensión nominal	230/240 V AC, 50/60 Hz
Tensión de entrada adm.	207...264 V AC, 50...60 Hz
Potencia disipada	< 2 W
Entradas	LUXMATE-Bus, Entradas de 4 polos
Asignación de direcciones	1 dirección por cada entrada: Interrupción de una sala: dirección de la sala > 0; dirección del grupo = 0 Interrupción de un grupo: dirección de la sala > 0; dirección del grupo > 0
Modo de servicio	COMMON (todo)
Bornas de conexión	0,75...2,5 mm ²
Montaje	en carril din EN 50022
Dimensiones	4 TE de 17,5 mm, 70 x 90 x 59 mm
Materiale de la carcasa	poli-carbonato piroretardante; sin halógeno en su composición
Peso	200 g, aprox.
Temperatura ambiente adm.	0...50°C
Tipo de protección	IP 20
Otros datos	sensores de presencia de programas de instalación de 230 V

Instrucciones de instalación

- Montaje en cajas de distribución en rail de carril din 35 mm según EN 50022.
- Para la línea de bus se utilizarán dos hilos retorcidos o trenzados, sin apantallar, (2 x 0,75 mm²); los hilos se pueden polarizar.
- La red se conecta en los bornes L y N sin conexión a la red eléctrica.
- Todas las entradas conectadas deben tener la misma posición de fase.
- Los bornes situados por debajo de las entradas S1 - S4 tienen una conexión interna con el borne L. La corriente a través de esta conexión interna no debe ser superior a un amperio.
- En caso necesario se pueden cablear en paralelo varios sensores. En cambio, un sensor no se puede utilizar para la activación de varios LM-4AWS.

Instrucciones de Seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- La corriente de alimentación debe ser desconectada antes de iniciar los trabajos de instalación.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.
- La interrupción del conductor neutro estando en funcionamiento puede llevar a la destrucción del aparato y de los módulos operativos conectados.

- Non è consentito l'impiego di sensori con elementi di commutazione elettronici, come per es. il Triac.

Modalità di funzionamento

In base alle impostazioni del produttore ognuna delle 4 entrate è gestita dall'indirizzo L127 (locale 127). In queste condizioni le entrate non esercitano alcuna funzione. Solo dopo l'assegnazione di un indirizzo L/G (locale da 1 a 99, gruppo 0-99) la funzione sensori di presenza acquista efficacia nel bus di campo. A seconda dell'indirizzo di un'entrata è possibile regolare tutte le uscite (G00) o un determinato gruppo (Gxx) di un locale.

Chiudendo il contatto del sensore di presenza (una persona entra nel raggio d'azione del sensore di presenza), viene richiamata la scena 1 "Presenza". Quando nel raggio d'azione del sensore di presenza non c'è più nessuno (contatto del sensore di presenza aperto), trascorso il tempo di ritardo (1 min), viene richiamata la scena 0 "Assenza".

LM-4UAS (V): Configurazione specifica di progetto (impostazione predefinita)

La funzione LM-4AWS può essere riprodotta con un LM-4UAS da un tecnico della manutenzione autorizzato Zumtobel in loco. Per una configurazione specifica di progetto delle funzioni LM-4AWS serve LM-4UAS (V). A seconda dei requisiti di un progetto, LM-4UAS (V) viene installato in fabbrica.

Area di Applicazione

L'apparecchio deve essere:

- usato solo per le applicazioni cui è destinato
- installato in un ambiente secco e pulito
- va installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo con l'uso di un adeguato attrezzo.

- No está permitido usar sensores con dispositivos de conmutación electrónicos como p. ej. Triac.

Modo de funcionamiento

En el estado de envío, cada una de las 4 entradas está ocupada con la dirección R127 (sala 127). En este estado, las entradas no realizan ninguna función. Una vez asignada una dirección R/G (sala 1 a 99, grupo 0-99), la función AWS se activa en el bus de campo. Según la dirección de una entrada, pueden controlarse todas las salidas (G00) o un grupo determinado (Gxx) de una sala.

Mediante el cierre del contacto SP (una persona entra en la zona de detección del SP), se accede al estado 1 "Presencia". Cuando ya no haya ninguna persona más en la zona de detección del SP (contacto SP abierto), se accede al expirar el tiempo de espera (1 min) al estado 0 "Ausencia".

LM-4UAS (V): Configuración específica de proyecto (envío de fábrica)

La función LM-4AWS puede reproducirse in situ con un LM-4UAS a través de un técnico de servicio autorizado Zumtobel. El LM-4UAS (V) sirve para la configuración específica de proyecto de las funciones SP LM-4AWS. El LM-4UAS (V) se ajusta en la fábrica según la exigencia de un proyecto.

Areas de aplicación

El aparato debe ser

- usado solamente para las aplicaciones especificadas
- instalado fijamente en ambiente seco y limpio
- instalado en modo que el acceso al mismo sea posible solamente con uso de herramientas.

Ingangsaanapparaat met 4 onafhankelijke ingangen voor het aansluiten van aanwezigheidsensoren (AWS)

Technische gegevens

Nominale spanning	230/240 V AC, 50/60 Hz
toelaatbare voedingsspanning	207...264 V AC, 50...60 Hz
Vermogensverlies.	< 2 W
Ingangen	LUXMATE-Bus, 4 éénpolige ingangen
Adressering	1 adres per ingang: Ruimteschakelaar: Ruimte-adres > 0; Groepsadres = 0 Groepsschakelaar: Ruimte-adres > 0; Groepsadres > 0
Werkwijze	COMMON (Alle)
Aansluitklemmen	0,75...2,5 mm ²
Montage	op rails 35 mm volgens EN 50022
Afmetingen	4 TE à 17,5 mm, 70 x 90 x 59 mm
Kastmateriaal.	vlamwerend polycarbonaat; halogeenvrij
Gewicht	ong. 200 g
Toelaatbare omgevingstemp.	0...50°C
Beveiliging	IP 20
Overigen	aanwezigheidsensoren uit het 230 V-standaard- installatiesprogramma

Installatie-instructies

- Montage in schakelkasten op montagerails 35 mm volgens EN 50022.
- Als busleiding worden twee getwiste of gedraaide, niet afgeschermd aders (2 x 0,75 mm²) gebruikt; de beide busaders zijn omwisselbaar.
- Het net wordt ongeschakeld aan de klemmen L en N aangesloten.
- De fase-aansluiting van alle aangesloten ingangen moet identiek zijn.
- De klemmen onder de ingangen S1 - S4 zijn intern met de L-klem verbonden. De stroom door de interne verbinding mag 1 A niet overschrijden.

Veiligheidsinstructies

- De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat dient de stroomvoorzorging uitgeschakeld te worden.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.
- Het onderbreken van de nulgeleider tijdens het bedrijf kan leiden tot de vernietiging van het apparaat en de daarop aangesloten hulpapparaten.

- Desgewenst kunnen meerdere sensoren parallel worden aangesloten. Een sensor mag daarentegen niet worden gebruikt voor het aansturen van meerdere LM-4AWS.
- Het gebruik van sensoren met elektronische schakelcomponenten zoals bijv. een triac, is niet toegestaan.

Werking

In de leveringstoestand is elk van de 4 ingangen bezet met het adres R127 (ruimte 127). In deze toestand hebben de ingangen geen functie. Pas na het toewijzen van een R/G-adres (ruimte 1 tot 99, groep 0-99) wordt de AWS-functie op de veldbus actief. Afhankelijk van het adres van een ingang kunnen alle uitgangen (G00) of een bepaalde groep (Gxx) van een ruimte aangestuurd worden.

Door het sluiten van het AWS-contact (persoon komt in het registratiebereik van de AWS) wordt de stemming 1 „Aanwezigheid“ opgeroepen. Als er zich niemand meer in het registratiebereik van de AWS bevindt (AWS-contact open), wordt na het verstrijken van de nalooptijd (1 min) de stemming 0 „Afwezigheid“ opgeroepen.

LM-4UAS (V): projectspecifieke configuratie (fabriekslevering)

De LM-4AWS-functie kan met een LM-4UAS ter plaatse nagemaakt worden door een geautoriseerde Zumtobel servicemonteur. Voor een projectspecifieke configuratie van de LM-4AWS-functie dient de LM-4UAS (V). Afhankelijk van de eisen van een project wordt de LM-4UAS (V) in de fabriek ingesteld.

Toepassingen

Het apparaat mag alleen

- voor de bedoelde toepassingen gebruikt worden,
- vast in een droge en schone omgeving geïnstalleerd worden
- zo geïnstalleerd worden, dat toegang uitsluitend met werktuigen mogelijk is.